Porównanie tłumaczeń I Koryntian 1:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jest napisane bowiem zniszczę mądrość mądrych i zrozumienie rozumnych odrzucę
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Napisano bowiem: Zniszczę mądrość mądrych i udaremnię rozumienie rozumnych .* **[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jest napisane bowiem: Zgubię mądrość mądrych i zrozumienie rozumnych odrzucę.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jest napisane bowiem zniszczę mądrość mądrych i zrozumienie rozumnych odrzucę
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czytamy bowiem: Zniszczę mądrość mądrych i udaremnię rozwiązania rozumnych.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo jest napisane: Wytracę mądrość mądrych, a rozum rozumnych obrócę wniwecz.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo napisano: Wniwecz obrócę mądrość mądrych, a rozum rozumnych odrzucę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo jest napisano: Zagubię mądrość mądrych, a roztropność roztropnych odrzucę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Napisane jest bowiem: Wytracę mądrość mędrców, a przebiegłość przebiegłych zniweczę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Napisano bowiem: Wniwecz obrócę mądrość mądrych, a roztropność roztropnych odrzucę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jest przecież napisane: Wytracę mądrość mądrych i rozum rozumnych obrócę wniwecz.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jest napisane: Wyniszczę mądrość mędrców i udaremnię roztropność roztropnych.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Napisane jest bowiem: „Zniszczę uczoność uczonych i biegłych biegłość zniweczę”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Przecież Pismo mówi: Wniwecz obrócę mądrość mędrców, a rozum rozumnych zniweczę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Napisano bowiem: ’Zniszczę mądrość mędrców, a roztropność roztropnych zniweczę’.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо написано: Знищу мудрість премудрих, а розум розумних відкину.

[1)] Lub: Pozbawię znaczenia mądrość mądrych i rozwiązania rozumnych unieważnię, zob. <x>290 29:14</x>.
[2)] <x>220 5:12-13</x>; <x>290 29:14</x>; <x>300 8:9</x>; <x>300 49:7</x>; <x>470 11:25</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ponieważ jest napisane: Zniszczę mądrość mądrych, a rozum rozumnych odrzucę.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo Tanach mówi: "Zniszczę mądrość mądrych i pokrzyżuję zamysły zmyślnych".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Napisano bowiem: ”Sprawię, że zginie mądrość mędrców, i odtrącę inteligencję intelektualistów”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Czytamy o tym w Piśmie: „Zniszczę mądrość mędrców i odrzucę ludzką błyskotliwość”.